



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/39/602  
23 October 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия  
Пункты 74 и IIЗ повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Политика и практика системы Организации Объединенных  
Наций в области публикаций

Доклад Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет рассмотрел доклад Объединенной инспекционной группы о политике и практике системы Организации Объединенных Наций в области публикаций (A/39/239) и соответствующие замечания Генерального секретаря (A/39/239/Add.1 и Corr.1). На рассмотрении Комитета находились также замечания Административного комитета по координации (A/39/239/Add.2, приложение).
2. Как указывается в докладе ОИГ, публикации являются и будут являться важной стороной деятельности системы Организации Объединенных Наций. Поэтому Консультативный комитет приветствует доклад ОИГ, а также соответствующие конкретные замечания Генерального секретаря и Административного комитета по координации. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что организации системы в целом положительно отозвались о докладе и что содержащиеся в докладе рекомендации уже осуществляются или были осуществлены.
3. В докладе ОИГ содержится шесть основных рекомендаций, каждая из которых включает в себя ряд дополнительных рекомендаций. Рассматривая доклад и замечания Генерального секретаря по этому докладу, Консультативный комитет провел встречи с представителями Генерального секретаря, которые предоставили ему дополнительную информацию относительно осуществления одних рекомендаций и трудностей в осуществлении других рекомендаций.

4. Хотя Консультативный комитет в своих замечаниях ограничился отдельными приводимыми ниже рекомендациями, по его мнению, осуществление любой рекомендации Организации Объединенных Наций следует проводить в контексте среднесрочного плана на период 1984-1989 годов, содержащегося в документе A/37/6/Add.2.

Рекомендация 1: Подход к вопросу о продаже и свободном распространении публикаций

Рекомендация 1.1:

Организации должны приложить все усилия, чтобы точно определять, какое положительное воздействие на их читателей оказывают бесплатно распространяемые ими публикации.

5. В пункте 5 своих замечаний (A/39/239/Add.1 и Corr.1) Генеральный секретарь указывает, что получателей бесплатных публикаций Организации Объединенных Наций "можно было бы конкретно опросить по поводу их мнения об определенных изданиях, если Генеральная Ассамблея примет такое решение". По мнению Консультативного комитета, решение Генеральной Ассамблеи не является необходимым условием для проведения подобных обследований, наоборот, Генеральному секретарю следовало бы периодически опрашивать получателей публикаций по различным вопросам существа и направлять результаты опросов соответствующим межправительственным органам.

Рекомендация 1.2:

В то же время необходимо более позитивно подходить к вопросу о продаже, что позволило бы организациям более рационально подходить к необходимости выпуска пригодных для печати и пользующихся спросом материалов.

6. В пункте 7 своих замечаний Генеральный секретарь рассматривает вопрос о преимуществах, которые можно было бы получить в результате привлечения еще двух-трех сотрудников по вопросам сбыта, и отмечает, что "вопрос о наборе дополнительного персонала мог бы быть рассмотрен в сотрудничестве со специализированными учреждениями, с тем чтобы сотрудники по вопросам сбыта могли на регулярной основе охватывать ключевые города всей системы Организации Объединенных Наций...". Консультативный комитет предлагает более подробно рассмотреть такой подход с помощью механизма Административного комитета по координации.

Рекомендация 1.3:

Программа изданий должна быть согласованной и должна отражать полномочия организаций. Издательские коллегии/комитеты должны следить за тем, чтобы предлагаемые программы охватывали все категории читателей и темы.

/...

7. Как указывается в пункте I3 замечаний Генерального секретаря, до передачи испрашиваемых департаментами бюджетных ассигнований в Совет по планированию программ и составлению бюджетов по программам предусматриваемые в них издания рассматриваются рабочими комитетами Издательской коллегии с технической и финансовой точек зрения. По мнению Генерального секретаря, вопрос об уместности и согласованности программ изданий следует рассматривать на стадии подготовки бюджета. Однако Консультативному комитету стало известно, что такая практика еще не осуществляется в Секретариате.

8. Консультативный комитет согласен, что эти функции в Секретариате еще не достаточно развиты. В то же время Комитет считает, что вопрос об уместности и соответствии периодических изданий следует в первую очередь рассматривать соответствующему межправительственному органу в то время, когда обсуждается его программа деятельности, которая служит основой для последующей подготовки бюджета по программам. К этому моменту конкретные результаты обследований, упомянутых в пункте 5 выше, должны быть доведены до сведения соответствующих межправительственных органов.

Рекомендация I.4:

Руководящие органы должны поручать своим издательским коллегиям/комитетам требовать, до утверждения какой-либо публикации, представления информации о читателях, которым она предназначена, и предлагаемой концепции сбыта и плана продажи.

9. Как указывается в пунктах I4 и I5 замечаний Генерального секретаря, осуществление этой рекомендации в Организации Объединенных Наций представляется возможным. Однако с учетом того значения, которое придает Организация Объединенных Наций максимально широкому распространению информации, Консультативный комитет отмечает, что информация о концепции сбыта и плане продажи для каждой публикации может и не служить определяющим фактором для принятия решения об утверждении данной публикации.

/...

Рекомендация 1.6:

Руководящие органы должны раз в два-три года проверять обоснованность решений о выпуске публикаций, чтобы обеспечить их соответствие критериям пригодности для печати. Обзоры должны основываться на представляемой Секретариатом информации о том, в какой степени публикации достигают читателей и какая доля отпечатанных экземпляров была распространена бесплатно или продана.

10. Высказывая свои замечания по этой рекомендации (пункты I7-I9), Генеральный секретарь отмечает отсутствие какой-либо общей политики в отношении доли экземпляров, подлежащих бесплатному распространению, и доли экземпляров, подлежащих продаже. Как указывается в пункте I9 замечаний Генерального секретаря, до сих пор больше внимания уделялось тем преимуществам, которые получает Организация Объединенных Наций в плане лучшего понимания общественностью ее работы и практической помощи государствам-членам, нежели перспективам получения доходов от продажи. Соглашаясь с таким подходом, Консультативный комитет считает также, что руководящим органам необходимо время от времени проводить обзор программы публикаций и при этом запрашивать информацию, упомянутую в этой рекомендации.

Рекомендация 1.9:

Перечни распространяемых документов следует обобщать и обрабатывать с помощью ЭВМ, с тем чтобы облегчить их использование, избежать дублирования, способствовать налаживанию сотрудничества между организациями и содействовать планированию и рационализации методов распространения документов.

11. В пункте 27 своих замечаний Генеральный секретарь указывает, что перечни распространяемых документов обрабатываются с помощью ЭВМ, в частности в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и в Нью-Йорке, и, кроме того, автоматизированная система уже введена в Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). Консультативный комитет отмечает, что обработка перечней распространяемых документов с помощью ЭВМ и их обобщение будут также способствовать облегчению проведения обследований получателей, о которых говорилось в пункте 5 выше в связи с рекомендацией 1.1.

Рекомендация 1.10:

Следует прилагать больше усилий для расширения сбыта изданий в развивающихся странах не только в связи с возможностью получения финансовой прибыли, но и универсальным характером системы Организации Объединенных Наций.

/...

12. Говоря об этой рекомендации, Генеральный секретарь в пункте 30 отмечает, что Организация Объединенных Наций в первую очередь полагается на бесплатное распространение документов, чтобы охватить потенциальных читателей в развивающихся странах. С другой стороны, Генеральный секретарь также согласен с тем, что, если учитывать опыт Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), сбыт публикаций в развивающихся странах можно было бы усовершенствовать и что "политику установления цен на издания Организации Объединенных Наций, возможно, необходимо пересмотреть с точки зрения ее рационализации в целом и определения путей расширения продажи изданий в развивающихся странах, в частности" (пункт 34). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что применение существующей формулы для установления цен "приводит к тому, что некоторые цены являются слишком высокими..., а некоторые - слишком низкими, чтобы данный материал заинтересовал торговых агентов Организации Объединенных Наций" (пункт 34). Кроме того, Консультативному комитету стало известно, что большинство публикаций в настоящий момент издается за счет собственных средств при сравнительно низких расходах. Помимо этого, в 1982-1983 годах поступления от продажи публикаций значительно возросли, и есть надежда, что положение станет еще более благоприятным в 1984-1985 годах. С учетом этих фактов Консультативный комитет считает, что Генеральный секретарь мог бы провести обзор политики установления цен на издания в целях разработки более реалистичной формулы ценообразования, предназначенной для расширения сбыта публикаций во всем мире.

Рекомендация 2: Контроль за качеством и роль директора по вопросам публикаций

Рекомендация 2.2:

Следует пересмотреть роль директора по вопросам публикаций; он должен иметь право обеспечивать соответствие издаваемого материала критериям приемлемости (или пригодности к печати) с учетом интересов круга читателей, которым он предназначен.

13. В пункте 39 своих замечаний Генеральный секретарь указывает, "что в Организации Объединенных Наций в настоящее время не предусмотрено функций, аналогичных функциям, отведенным инспекторами директору по вопросам публикаций" и что с учетом широкого круга вопросов, которыми занимается Организация, а также ее децентрализованной структуры в географическом и организационном плане, такое предложение представляется не совсем обоснованным. Вместо этого Генеральный секретарь предлагает в пункте 40, чтобы функции, предусмотренные для директора по вопросам публикаций, были децентрализованы и осуществлялись комитетами по публикациям или аналогичными им отделами в департаментах, выпускающих эти публикации.

/...

Консультативный комитет принимает к сведению, что такие подкомитеты уже имеются в ЭКЛАК, ЮНИДО и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), и поддерживает предложение Генерального секретаря о создании аналогичных комитетов в других главных отделениях и крупных департаментах, выпускающих публикации.

Рекомендация 2.4:

Департаменты или отделы, запрашивающие разрешение на выпуск публикаций, должны указывать и обосновывать конкретный период времени, в течение которого каждая публикация должна быть выпущена и распространена или продана.

14. В пунктах 45 и 46 Генеральный секретарь говорит об этапах выпуска публикаций и отмечает, что, "если не тратить огромные суммы на типографские работы по контрактам, довольно сложно найти способ исправить такое положение, при котором работа над публикациями откладывается до тех пор, пока не сократятся потребности в документации для заседаний и не возникнет возможность для выпуска ее имеющимися средствами" (пункт 46). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь в настоящий момент осуществляет по просьбе Комитета по конференциям обследование, цель которого - определить промежуток времени, необходимый для издания периодических публикаций Организации.

Рекомендация 3: Управленческая информация

Рекомендация 3.1:

Крайне важно иметь в наличии статистические данные и другую информацию о непосредственных и косвенных расходах на публикации и об эффективности издательской деятельности.

15. Хотя Генеральный секретарь подверг сомнению расчеты инспекторов относительно прямых затрат на публикации (см. пункт 66 замечаний Генерального секретаря), факт остается фактом: расходы на публикации должны учитываться всеми соответствующими органами на всех этапах планирования. Поэтому Консультативный комитет согласен с ОИГ в том, что статистические данные и другую информацию о расходах на публикации следует иметь в наличии. Он также выражает удовлетворение по поводу заявления Генерального секретаря, содержащегося в пункте 65, о том, что программирование операций в Издательско-полиграфической секции и Секции распространения документов, которое начнется в конце 1984 года, повысит эффективность хранения и систематизации данных, в том числе информации о расходах. По словам Генерального секретаря, "доступ к такой информации облегчит планирование расходов и контроль за ними и должен повысить эффективность процесса печатания публикаций и выпуска документации в целом" (пункт 65).

/...

Рекомендация 4: Сокращение количества публикуемых материалов (перераспределение отпускаемых на публикацию средств)

Рекомендация 4.3:

Руководящие органы должны поощрять сотрудничество между организациями, при необходимости в ограниченных масштабах, для выполнения конкретных задач в области сбыта, рекламы и распространения публикаций.

16. Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем, что следует добиваться расширения сотрудничества между книжными магазинами специализированных учреждений, региональных комиссий и информационных центров. Он также согласен с передачей этой рекомендации на рассмотрение межучрежденческого совещания по вопросам использования языков, документации и публикаций совместно с вопросами, содержащимися в рекомендации 5 (сотрудничество и консультации между организациями).

-----